

LESSON NOTES

Intermediate #73

Traffic Jam

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Grammar

73

KANJI

1. 彼氏: この先渋滞中だってさー。
2. 彼女: えー、どれぐらい渋滞してるのー。
3. 彼氏: ラジオでは談合坂を先頭に25キロの渋滞。。。たぶん、河口湖に着くのは昼過ぎになっちまうかも。
4. 彼女: まーじーでー。下道（したみち）で行ったらどんくらいかかる？
5. 彼氏: んー。。これぐらいの渋滞だったら、上で行っても、下道（したみち）で行くのと変わんねえんじゃねーの。
6. 彼女: 裏道とか無いの？
7. 彼氏: わからん。。。。
8. 彼女: だから休みの日に出かけるのは嫌なんだよねー。

KANA

1. かれし: このさきじゅうたいちゅうだってさー。
2. かのじょ: えー、どれぐらいじゅうたいしてるのー。
3. かれし: ラジオではだんごうざかをせんとうににじゅうご(25)キロのじゅうたい。。。たぶん、かわぐちこにつくのはひるすぎになっちまうかも。
4. かのじょ: まーじーでー。したみちでいったらどんくらいかかる？

CONT'D OVER

5. かれし: んー。。これくらいのじゅうたいだったら、うえでいっても、したみちでいくのとかわんねえんじゃねーの。
6. かのじょ: うらみちとかないの？
7. かれし: わからん。。。
8. かのじょ: だからやすみのひにでかけるのはいやなんだよねー。

ROMANIZATION

1. KARESHI: Kono saki jūtaichū da tte sã.
2. KANOJO: Ē, dore gurai jūtai shite ru nō.
3. KARESHI: Rajio de wa Dangōzaka o sentō ni 25 kiro no jūtai... tabun, Kawaguchiko ni tsuku no wa hiru sugi ni nacchimau kamo.
4. KANOJO: Maji dē. Shitamichi de ittara don kurai kakaru?
5. KARESHI: Un.. Kore kurai no jūtai dattara, ue de itte mo, shitamichi de iku no to kawan nēn ja nē no.
6. KANOJO: Uramichi toka nai no?
7. KARESHI: Wakaran...
8. KANOJO: Dakara yasumi no hi ni dekakeru no wa iya na n da yo nē.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. BOYFRIEND: Apparently there's a traffic jam ahead.
2. GIRLFRIEND: Oh no. How bad is it?
3. BOYFRIEND: The radio says it's a 25km congestion starting from Dangōzaka...It might be noon by the time we make it to Lake Kawaguchi.
4. GIRLFRIEND: No way, really? How long will it take if we took the road below?
5. BOYFRIEND: Hmnn. At this congestion level, I don't think it would make any difference if we took the high road or low road.
6. GIRLFRIEND: Are there any back alleys?
7. BOYFRIEND: I don't know...
8. GIRLFRIEND: That's why I hate going out on holidays.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
渋滞	じゅうたい	jūtai	congestion (e.g., traffic)
先頭	せんとう	sentō	head, lead
昼過ぎ	ひるすぎ	hirusugi	early afternoon
下道	したみち	shitamichi	minor road
裏道	うらみち	uramichi	secret path
彼氏	かれし	kareshi	boyfriend
彼女	かのじょ	kanojo	girl friend
まじ	まじ	maji	seriously, really (slang)

SAMPLE SENTENCES

今日はまじ寒い。

Kyō wa maji samui.

Today is seriously cold!

GRAMMAR

Today we introduced a few contraction patterns, which are used in very casual Japanese.

Today's examples:

昼過ぎになってしまう → 昼過ぎになっちまう

どのくらい → どんくらい

変わらないんじゃない; 変わんねえんじゃない

らない → んない/んねえ

じゃない → じゃねー

わからない → わからん

Other examples:

* らない → んない/んねえ

んねえ sounds kind of rude, so it's usually used by male speakers.

走らない (はしらない) → はしんない/はしんねえ

怒らない (おこらない) → おこんない/おこんねえ

乗らない (のらない) → のんない/のんねえ

俺の携帯、まだ見つかんねえよ (みつからないよ) !!

おれのけいたい、まだみつかんねえよ !!

I couldn't find my cell phone yet!

* てしまう; ちまう

This is usually used by male speakers.

なってしまう → なっちまう

なくしてしまう → なくしちまう

たべてしまう → たべちまう

もう、夏休みが終わっちまうよ。(おわってしまうよ)

もう、なつやすみがおわっちまうよ。

Summer vacation's going to be over pretty soon.

* ない ; ん/ねえ

These are usually used by male speakers. Especially, as for pronouncing ない as ん, older people would rather do than younger people.

飲まない (のまない) → のまん/のまねえ

話さない (はなさない) → はなさん/はなさねえ

別れない (わかれない) → わかれん/わかれねえ

病院なんて、死んでも行かん (行かねえ) !! (=行かない)

びょういんなんて、しんでもいかん!!

I'll never go to the hospital, even if I die.

*こそあど words + くらい/だけ

これくらい → こんくらい (こんぐらい)

これだけ → こんだけ

それぐらい → そんくらい

それだけ → そんだけ

あれだけ → あんだけ

どのくらい → どんくらい

あんだけ (あれだけ) 暑かったら、疲れるのは当たり前だ。

あんだけあつかったら、つかれるのはあたりまえだ。

Thinking of how hot it was, it is natural you got tired.

「お醤油はどれくらい入れるの?」 「う~ん、そんくらいでいいよ。」

「おしょうゆはどれくらい入れるの?」 「う~ん、そんくらいでいいよ。」

"How much soy sauce should I put in?" "Well, that would be OK."